

Zvukový informační průvodce Daruma Voice Guide



Dodatek č. 4 k Smlouvě o obchodní spolupráci

Dodatek č. 4 k Smlouvě o obchodní spolupráci

č. 2001000822 uzavřené dne 22.8.2001 v Českých Budějovicích

Smluvní strany:

Statutární město České Budějovice

zastoupené primátorem města Mgr. Jurajem Thomou
se sídlem v Českých Budějovicích, náměstí Přemysla Otakara II. 1, 2
bankovní spojení: Česká spořitelna a.s., pobočka České Budějovice
číslo účtu: [REDAKCE]
IČ: 00244732
DIČ: CZ00244732 (plátce daně)
(dále jen „město“)

a

DARUMA spol. s r.o.

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni oddíl C., vložka 435
zastoupená jednatelem společnosti Ing. Miroslavem Maškem
se sídlem v Plzni, Zelinářská 10
bankovní spojení: Komerční banka a.s., pobočka Pízeň
číslo účtu: [REDAKCE]
IČ: 16736842
DIČ: CZ16736842
(dále jen „společnost“)

uzavírají níže uvedeného dne tento Dodatek č. 4 k Smlouvě o obchodní spolupráci, uzavřené dne 22.8.2001 v Českých Budějovicích (dále jen „smlouva“ a „dodatek č. 4 ke smlouvě“), ve znění Dodatku č. 1 k Smlouvě o obchodní spolupráci ze dne 2.8.2005, Dodatku č. 2 k Smlouvě o obchodní spolupráci ze dne 29.6.2009 a Dodatku č. 3 k Smlouvě o obchodní spolupráci ze dne 7.10.2010 (dále jen „dodatek č. 1 ke smlouvě“, „dodatek č. 2 ke smlouvě“ a „dodatek č. 3 ke smlouvě“):

I. Předmět tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě

1. V *Článku 1. „Předmět smlouvy“ smlouvy ve znění dodatku č. 2 ke smlouvě se tímto doplňuje odst. 6. a 7. ve znění:*

Článek 1 Předmět smlouvy

6. Smluvní strany se dohodly, že další projekt modernizace a aktualizace zvukových informačních nosičů, které jsou předmětem smlouvy ve znění dodatku č. 1 - 3 ke smlouvě, realizovaný společností pravidelně v souladu se zněním Článku 6, odst. 6. smlouvy, uskuteční společnost následujícím způsobem:
 - A. Stávající zvukové informační nosiče DARUMA CITY VOICE III. generace v jednostranném provedení - typ classic v majetku společnosti, umístěné na pozemcích parc.č. 4421, k.ú. České Budějovice 3 (Krajinská ul.), parc. č. 403/1, k.ú. České Budějovice 6 (křižovatka ulic Kanovnická - Na Sadech) a parc. č. 338, k.ú. České Budějovice 6 (Lannova tř.) v majetku města, společnost zachová a nejpozději ke dni 30.4.2014 přebuduje na modernizované a aktualizované zvukové informační nosiče DARUMA CITY VOICE IV. generace v jednostranném provedení - typ LCD classic, integrací celoplošného ilustračního displeje v nové výtvarné a obsahové koncepci „DARUMA REDESIGN“ v jednotném vizuálním stylu města s aktualizovanou kartografickou částí (aktivní orientační plán města České Budějovice včetně mapy okolí a příslušných legend), aktualizovanou prezentační částí s nabídkou provozovatelů turistických zajímavostí a služeb a dalších zájemců z veřejné i podnikatelské sféry města a regionu, vestavěným LCD displejem 8,4" LED Backlight a sestavy DCV 4.0 s řídicí elektronickou jednotkou nové generace - modulem DCV 4.0, poskytující po volbě aktivační číselné kombinace na číselné klávesnici zvukového informačního nosiče světelnou lokalizaci zvolených objektů zájmu a turistických cílů rozblikáním autoLED v aktivním orientačním plánu města a mapě okolí a synchronizovanou reprodukci zvukového komentáře v příslušných jazykových verzích (ČJ, AJ a NJ) v aktualizovaném rozsahu a obsahu (městské informační audio a video spoty a komerční prezentační video spoty), doprovázenou v případě dvou městských informačních video spotů („Metropole jižních Čech se představuje“ a „Městem krok za krokem“) a komerčních prezentačních video spotů synchronizovanými snímky (videosekvence, foto se zoom a prolínacími efekty), zobrazenými ve vestavěném LCD displeji, a v případě městských informačních audio spotů

synchronizovanými foty příslušných zajímavostí města s blikajícími kontrolními autoLED (viz Příloha č. 1A, 1B a 1C tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě - Specifikace zvukových informačních nosičů, Příloha č. 2A tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě - Rozměrové schéma zvukového informačního nosiče a Příloha č. 3A tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě - Technický popis zvukového informačního nosiče).

- B. Ostatní stávající zvukové informační nosiče DARUMA CITY VOICE III. generace v jednostranném provedení - typ classic v majetku společnosti, umístěné na pozemcích parc. č. 403/1, k.ú. České Budějovice 6 (ul. Karla IV.) a parc. č. 23, k.ú. České Budějovice 7 (Zátkovo nábřeží) v majetku města, společnost zachová a nejpozději ke stejnému dni 30.4.2014 přebuduje na modernizované a aktualizované zvukové informační nosiče DARUMA CITY VOICE IV. generace v jednostranném provedení - typ classic, integrací celoplošného ilustračního displeje v nové výtvarné a obsahové koncepci „DARUMA REDESIGN“ v jednotném vizuálním stylu města s aktualizovanou kartografickou částí (aktivní orientační plán města České Budějovice včetně mapy okolí a příslušných legend), aktualizovanou prezentační částí s nabídkou provozovatelů turistických zajímavostí a služeb a dalších zájemců z veřejné i podnikatelské sféry města a regionu (bez vestavěného LCD displeje 8,4" LED Backlight) a sestavy DCV 4.0 s řídicí elektronickou jednotkou nové generace - modulem DCV 4.0, poskytující po volbě aktivací číselné kombinace na číselné klávesnici zvukového informačního nosiče světelnou lokalizaci zvolených objektů zájmu a turistických cílů rozblikáním autoLED v aktivním orientačním plánu města a mapě okolí a synchronizovanou reprodukci zvukového komentáře v příslušných jazykových verzích (ČJ, AJ a NJ) v aktualizovaném rozsahu a obsahu (městské informační audio spoty a komerční prezentační audio spoty), doprovázenou v případě městských informačních audio spotů synchronizovanými foty příslušných zajímavostí města s blikajícími kontrolními autoLED (viz Příloha č. 1D a 1E, tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě - Specifikace zvukových informačních nosičů, Příloha č. 2B tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě - Rozměrové schéma zvukového informačního nosiče a Příloha č. 3B tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě - Technický popis zvukového informačního nosiče).

7. Výše uvedený projekt modernizace a aktualizace zvukových informačních nosičů dle Článku 1, odst. 6. smlouvy ve znění tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě bude realizován pro IV. období modernizace a aktualizace zvukových informačních nosičů, počínaje dnem 1.5.2014 a konče, v souladu se zněním Článku 6, odst. 6. smlouvy, za 3 - 4 roky, tj. dnem 30.4.2017 - 30.4.2018.

2. V Článku 2 „Zvukové informační nosiče“ smlouvy se tímto ruší a nahrazuje znění odst. 1. ve znění:

Článek 2 Zvukové informační nosiče

1. Zvukové informační nosiče pro účely této smlouvy obsahují informační nosič v jednostranném provedení - typ classic (tj. vlastní konstrukci), aktivní elektronickou výbavu s řídicí elektronickou jednotkou DCV 4.0 (dále jen sestava DCV 4.0) a ilustrační displej (viz Příloha č. 2A a 2B tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě - Rozměrové schéma zvukového informačního nosiče a Příloha č. 3A a 3B tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě - Technický popis zvukového informačního nosiče).

3. V Článku 3 „Umístění zvukových informačních nosičů“ smlouvy se tímto ruší a nahrazuje znění odst. 1. ve znění:

Článek 3 Umístění zvukových informačních nosičů

1. Zvukové informační nosiče vzniknou přebudováním stávajících 5 ks zvukových informačních nosičů dle Článku 1, odst. 6. smlouvy ve znění tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě umístěných na pozemcích:

- A. parc.č. 4421, k.ú. České Budějovice 3 (Krajinská ul.)
- B. parc. č. 403/1, k.ú. České Budějovice 6 (křižovatka ulic Kanovnická - Na Sadech), pozemek byl přeparcelován z původního parc. č. 403 uvedeného ve smlouvě ve znění dodatku č. 2 ke smlouvě na parc. č. 403/1
- C. parc. č. 338, k.ú. České Budějovice 6 (Lannova tř.)
- D. 403/1, k.ú. České Budějovice 6 (ul. Karla IV.), pozemek byl přeparcelován z původního parc. č. 403 uvedeného ve smlouvě ve znění dodatku č. 2 ke smlouvě na parc.č. 403/1
- E: parc. č. 23, k.ú. České Budějovice 7 (Zátkovo nábřeží)

- viz Příloha č. 1 tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě – Specifikace zvukových informačních nosičů.

4. V Článku 5 „Realizační náklady“ smlouvy se tímto ruší a nahrazuje znění odst. 1. a 3. ve znění smlouvy a doplňuje odst. 2. o bod D. ve znění dodatku č. 2 ke smlouvě ve znění:

Článek 5 Realizační náklady

1. Společnost se zavazuje realizovat na vlastní náklady:

- A. výrobu a dodávku informačních nosičů, tj. vlastních konstrukcí, sestav DCV 4.0, ilustračních displejů vč. grafického návrhu, vestavěných LCD displejů 8,4" LED Backlight
- B. výrobu městských informačních audio a video spotů v českém jazyce z předaných textů a filmových či fotografických podkladů od města a jejich provozování ve zvukových informačních nosičích po dobu platnosti smlouvy
- C. překlad textů městských informačních audio a video spotů, předaných od města v českém jazyce, do anglického a německého jazyka
- D. inženýrskou činnost
- E. dopravu na místa určení a vlastní stavbu informačních nosičů, tj. vlastních konstrukcí
- F. kompletizaci a zprovoznění zvukových informačních nosičů
- G. pravidelnou aktualizaci kartografické části ilustračních displejů a městských informačních audio a video spotů v českém jazyce z předaných textů a filmových a fotografických podkladů od města (viz Článek 6, odst.6. smlouvy)
- H. údržbu zvukových informačních nosičů (viz Článek 6, odst. 1. - 4. smlouvy).

2. D. V souladu se zněním Článku 5, odst. 2.A. smlouvy, výrobu zvukových městských informačních spotů, resp. audio a video spotů, v anglickém a německém jazyce, (netýká se překladu textů městských informačních audio a video spotů do anglického a německého jazyka z předaných textů od města v českém jazyce /viz Článek 5, odst. 1.C. smlouvy ve znění tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě/ a výroby a provozování městských informačních audio a video spotů v českém jazyce z předaných textů a filmových či fotografických podkladů od města /viz Článek 5, odst. 1.B. smlouvy ve znění tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě/, které realizuje společnost na vlastní náklady) a jejich provozování ve zvukových informačních nosičích po dobu aktuálního IV. období reprodukce zvukových městských informačních spotů, provede společnost za cenu 58.951,20- Kč (48.720,- Kč +21% DPH), kterou společnost odečte z odváděného poplatku z obratu městu - viz Článek 7, odst. 1. smlouvy.
IV. období reprodukce zvukových městských informačních spotů je shodné s IV. obdobím modernizace a aktualizace zvukových informačních nosičů (viz Článek 1, odst. 7. smlouvy ve znění tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě), tj. počíná dnem 1.5.2014 a konče, v souladu se zněním Článku 6, odst. 6. smlouvy, za 3 - 4 roky, tj. dnem 30.4.2017 - 30.4.2018.

3. Město se zavazuje realizovat na vlastní náklady:

- A. dodávku el. energie zvukovým informačním nosičům (dodávka el. energie je již městem na vlastní náklady realizována na základě původní smlouvy). Náklady na spotřebu el energie z okruhu veřejného osvětlení zvukových informačních nosičů (světelná lišta s vysokosvítivými LED - 5 x 11 W, sestava DCV 4.0 - 5 x 5 W, vestavěný displej - 3 x12 W) představují, při aktuální sazbě 1,043-Kč + DPH/kWh a roční provozní době veřejného osvětlení 4000 hodin, celkovou částku 485,- Kč + DPH ročně, tj. 117,- Kč + DPH ročně za 1 ks zvukového informačního nosiče s LCD a 67,- Kč + DPH ročně za 1 ks zvukového informačního nosiče bez LCD (přípojky el. energie z okruhu veřejného osvětlení ke zvukovým informačním nosičům již společnost realizovala na náklady města na základě původní smlouvy).

5. V Článku 12. „Termíny plnění“ smlouvy ve znění dodatku č. 2 ke smlouvě se tímto doplňuje odst. 5. ve znění:

Článek 12 Termíny plnění

5. Společnost se zavazuje nejpozději ke dni 30.4.2014 zprovoznit zvukové informační nosiče v souladu se zněním tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě.

6. Rozměrové schéma zvukového informačního nosiče a technický popis zvukového informačního nosiče, které jsou přílohami smlouvy ve znění dodatku č. 2 ke smlouvě, se tímto ruší a nahrazují se

Rozměrovým schématem zvukového informačního nosiče a technickým popisem zvukového informačního nosiče, které jsou přílohami tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě.

II. Závěrečná ustanovení tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě

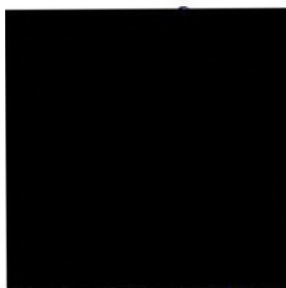
1. Ostatní ustanovení smlouvy a dodatku č. 2 ke smlouvě (dodatek č. 1 ke smlouvě, související s II. obdobím reprodukce zvukových městských informačních spotů, není již aktuální, dodatek č. 3 ke smlouvě řeší jen změnu bankovního spojení a čísla účtu města), pokud nejsou tímto dodatkem č. 4 ke smlouvě dotčena, se nemění a zůstávají v platnosti v plném rozsahu.
2. Tento dodatek č. 4 ke smlouvě nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.
3. Práva a povinnosti, vyplývající z tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě, přecházejí na případné právní nástupce obou smluvních stran.
4. Tento dodatek č. 4 ke smlouvě má 4 strany a 3 přílohy:
Příloha č. 1 - Specifikace zvukových informačních nosičů
Příloha č. 2 - Rozměrové schéma zvukového informačního nosiče
Příloha č. 3 - Technický popis zvukového informačního nosiče
5. Tento dodatek č. 4 ke smlouvě se vyhotovuje ve 4 stejnopisech o právní síle originálu, po 2 stejnopisech pro každou smluvní stranu.
6. Obě smluvní strany prohlašují, že se s obsahem tohoto dodatku č. 4 ke smlouvě před jeho podpisem řádně seznámily a je projevem jejich svobodné vůle.
7. Tento dodatek č. 4 ke smlouvě schválila Rada města České Budějovice na svém zasedání konaném dne 29.1.2014, Usnesením č. RM 117/2013.
8. Obě smluvní strany vyjadřují svůj bezvýhradný souhlas s tím, aby bylo plné znění smlouvy včetně dodatků zveřejněno na internetových stránkách statutárního města České Budějovice (www.cbudejovice.cz).

V Českých Budějovicích dne:

13. 02. 2014



za město:
Statutární město České Budějovice
Mgr. Juraj Thoma
primátor města



za společnost:
DARUMA spol. s r.o.
Ing. Miroslav Mašek
jednatel společnosti

DARUMA PÍZEŇ
NEJSKUPNĚJŠÍ INFORMAČNÍ A KOMUNIKAČNÍ SYSTÉMY
DARUMA spol. s r.o.
Zelínáfská 10, 301 64 Pízeň
☎ 377 259 843
☎ 377 539 586
daruma@daruma.cz
www.daruma.cz